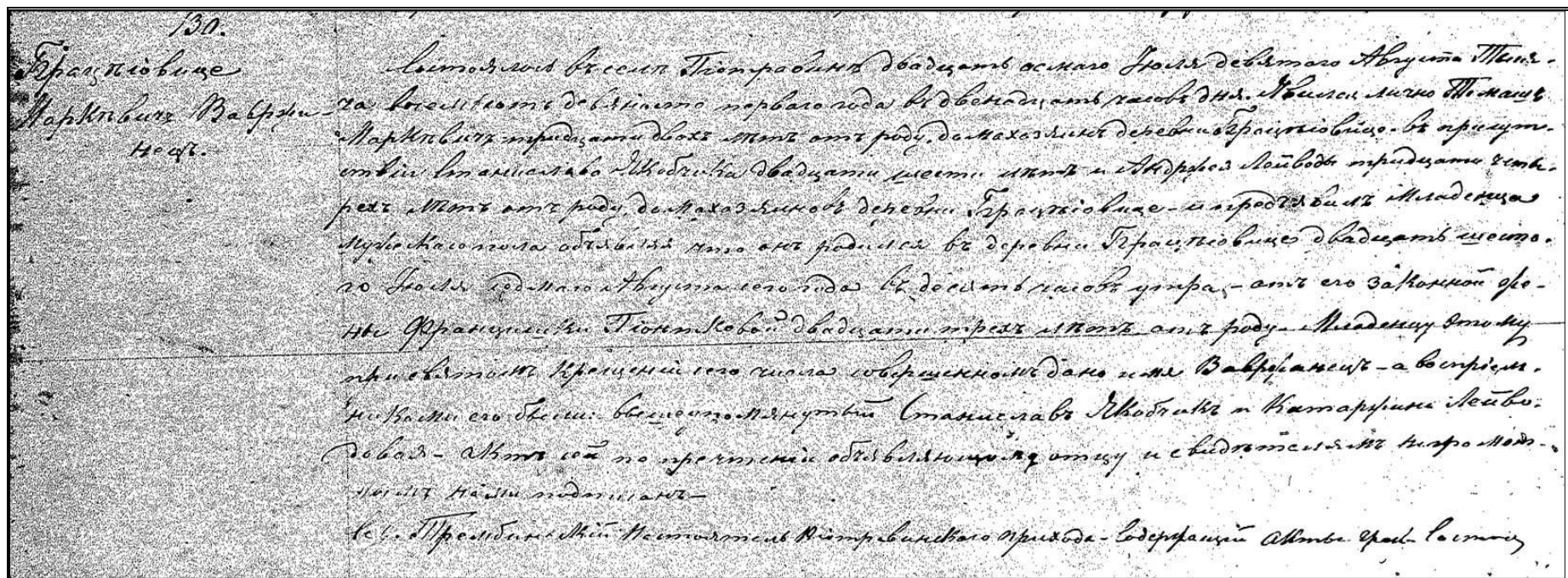


## Birth and Baptismal Record for Wawrzyniec Markiewicz Son of Tomasz Markiewicz and Franciszka Piontkowa



Księga Urodzonych Parafii Piotrawin od 1891 r. do 1897 r.  
Book of Births of the Piotrawin Parish from 1891 to 1897

*Birth and Baptismal Record for Wawrzyniec Markiewicz  
Son of Tomasz Markiewicz and Franciszka Piontkowa*

*130. Брацьюице - Марквичъ Вавржынецъ*

*Состоялось въ селе Піотравинъ двадцать восьмого  
Июль девятого Августа Тысяча восетьсотъ девяносмо  
перваго года въ двенадцать часовъ день. Явился лично  
Томашъ Маркевичъ тридцати двоухъ летъ отъ роду,  
домохозяинъ деревни Брацьюице - въ присутствіи  
Станислава Якобъика двадцати шести иъ и Андржеј  
Лейвода тридцати четырёхъ летъ отъ роду  
омохозяиновъ въ деревни Брацьюице - и предъявилъ  
младенца мужескаго пола, овъяляя что онъ родился въ  
деревни Брацьюице двадцать шестого Июльъ седьмого  
Августа сего года въ десять часовъ утро - отъ его  
законной жены Францишки Піонтковой двадцети трёхъ  
летъ отъ роду. Младенцу зтому при святомъ крещеніи  
сего числа совершенномъ дано имя Вавржынецъ - а  
восприемниками его были: выше упомянутый  
Станиславъ Якобъика а Катаржина Лейводоваъ. Актъ  
сей по прочитанъ объявляющету отцу и свидетелямъ  
неграмотнымъ Нами подписанъ-*

*Кс С. Трёмбинскій Настоямель Піотравинскаго  
прихода - Содержущій акты гражданскаго состоянія*

*130. Braciejowice – Markiewicz Wawrzyniec*

*This happened in the village of Piotrawin on the 28<sup>th</sup>  
day of July / 9<sup>th</sup> day of August 1891 at twelve in  
the day. Tomasz Markiewicz appeared in person,  
age 32, a house owner in the village of Braciejowice,  
in the presence of Stanisław Jakobik, age 26, and  
Andrzej Lejwoda, age 34, house owners in the  
village of Braciejowice - and he presented to us a  
child of the male sex, stating that it was born in the  
village of Braciejowice on the 26<sup>th</sup> of July / 7<sup>th</sup> of  
August of this year, at ten o'clock in the morning - of  
his lawful wife Franciszka née Piontkowa age 23.  
To this child at Holy Baptism performed on this date  
was given the name of Wawrzyniec, and his  
godparents were the above-mentioned Stanisław  
Jakobik and Katarzyna Lejwoda. This document  
was read to the declarant father and to the  
witnesses, all of whom are illiterate, and signed by  
us.*

*Rev. C. Trembiński, pastor of the Piotrawin Parish -  
Keeper of the documents of the civil state*